

Анна Фитискина (Москва)

«Учение» Кирика Новгородца и анонимный текст 1138 г.

Anna Fitiskina (Moscow)

The Teaching on Numbers by Kirik the Novgorodian and the anonymous text of 1138

Резюме. Календарно-математический трактат Кирика Новгородца «Учение о числах», написанный в 1136 г., долгое время казался исследователям древнерусской литературы исключительным для своей эпохи. Р. А. Симонов, наиболее активный исследователь Кирика в конце XX — начале XXI в., уже на протяжении почти полувека отстаивает мнение о существовании на Руси XII в. научной традиции, частью которой стало и «Учение». Свою аргументацию Симонов подкрепляет обнаруженными или вновь открытыми им восточнославянскими текстами, тематически близкими «Учению», в частности анонимным текстом «Слово о поставлении небес, земли, моря и вод», написанным в 1138 г. — всего на два года позже «Учения». Содержательная, языковая и хронологическая близость текстов показала автору настоящей статьи достаточным основанием для предположения, что оба текста могли быть написаны Кириком. Приведенное в статье сопоставление текстов показывает, что вероятность этого очень мала, однако материал сравнения представляется ценным для характеристики авторской манеры Кирика.

Ключевые слова. Древняя Русь, Кирик Новгородец, «Учение о числах», поновления стихий.

Abstract. The calendar-mathematical tractate *The Teaching on Numbers* written by Kirik the Novgorodian in 1136, for a long time seemed to researchers of Old Russian literature exceptional for its era. However, R. A. Simonov, the most productive researcher of Kirik of

the late XX — early XXI, for almost half a century, has been defending the opinion that in the 12th century there was an East Slavic scientific tradition, of which *The Teaching...* became a part. Simonov reinforces his argument with the Old East Slavic texts discovered or rediscovered by him, thematically related to *The Teaching...*, the anonymous text *The Word on the Renewal of Heaven, Earth, Sea and Water* written in 1138 (only 2 years later than *The Teaching...*) in particular. The similarity of content, language and style and the chronological closeness of the texts seems to be sufficient basis for the assumption that both of these texts could have been written by Kirik. The consistent comparison of texts on different levels given in the article shows that the probability of Kirik's authorship is very low, but the comparison material seems to be valuable for characterizing Kirik's authorial manner.

Keywords. Old Rus', Kirik the Novgorodian, *The Teaching on Numbers*, the Renewal of elements.

Открытия последних 50 лет показывают, что календарно-математический трактат Кирика Новгородца 1136 г. «Учение о числах» (далее — «Учение»), прежде считавшийся уникальным для домонгольской письменности, в действительности входит в определенную литературную традицию, унаследованную от Византии [см.: Гаврюшин 1988; Кузенков 2006; Симонов 1976; Симонов 1995; Турилов 2011]. Р. А. Симонов, давний противник точки зрения Е. Е. Голубинского, считавшего «Учение» написанным «единственно для бесцельного обнаружения учености» его автора [Голубинский 1901: 792], уже несколько десятилетий отстаивает мнение о существовании в XII в. на Руси научной жизни, плодом которой стало и сочинение Кирика [см.: Симонов 1980: 94—95; Симонов 2013: 222]. Это подтверждается как найденными Симоновым восточнославянскими текстами, тематически близкими «Учению», так и тем, что «Учение», представляющее собой, по существу, «учебник», явно адресовано какому-то кругу читателей. Сопоставление «Учения» с родственными древнерусскими текстами позволяет

охарактеризовать письменную манеру Кирика, поскольку дает возможность отличить особенности авторского стиля от условностей, диктуемых традицией.

«Слово о поставлении небеси и земля, моря и водъ» (далее — «Слово») — открытый Симоновым [см.: Симонов 1995] восточнославянский текст, тематически близкий «Учению». Известны два его списка: *Кир-Бел* и *Юдинск-2*. «Слово» кажется удачным вариантом для сопоставления с «Учением», потому что, во-первых, тоже составлено в форме пособия и, во-вторых, судя по содержащимся в нем данным, написано в 1138 г., то есть всего на два года позже «Учения».

Из заглавия ясно, что текст посвящен четырем циклам, упомянутым и в «Учении»: периодам обновления неба, земли, моря и вод. Симонов склонен видеть в «Слове» отклик на сочинение Кирика, необходимый, чтобы уточнить и дополнить его [см.: Симонов 2013: 203]. Сходство двух текстов на первый взгляд кажется столь значительным, что возникает вопрос, не написал ли «Слово» Кирик, желая уточнить себя самого? Ответ на него возможен только после сопоставления текстов на разных уровнях, которое, независимо от результата, позволит детально рассмотреть особенности стиля «Учения».

«Учение» состоит из 27 пронумерованных разделов, содержательно распадающихся на четыре части, и послесловия. Первую часть (У1—5) образуют разделы о количестве прошедших от сотворения мира лет, месяцев, недель, дней и часов; вторую (У6—15) — разделы, посвященные различным циклам (в том числе «поновлениям» стихий) и их количеству в 6644 г.; третью (У16—19) — разделы о числе месяцев, недель, дней и часов в одном году; четвертую (У20—27) — разделы о дробных часах.

«Слово» делится на две части, теоретическую и практическую, каждая состоит из четырех разделов: по одному на каждый цикл обновления. В теоретической части на примере круглых чисел (6360, 6320, 6370) объясняется, как находить тот или иной цикл; в практической — вычисляется количество циклов, прошедших за 6646 лет, и текущие годы в каждом из них. Из-за

специфики расчета (так называемого «избегания деления») и дат IX в. Симонов счел первую часть «византийской преамбулой», продолженной оригинальным древнерусским текстом [см.: Симонов 2013: 203]. Поскольку части едины как в смысловом, так и в стилистическом отношении, подобное заключение не выглядит убедительным. Выписанные с разбросом в 50 лет годы вряд ли могут свидетельствовать о времени создания. В то же время повторение 6360 г. — даты «начала Русской земли» по «Повести временных лет», — напротив, скорее говорит о древнерусском происхождении текста.

Целиком «Учение» (У) опубликовано в работах В. П. Зубова и В. В. Милькова и Симонова [см.: Зубов 1953; Мильков и Симонов 2011] (там же даны библиографические описания всех списков), а «Слово» (С) — в исследовании Милькова [см.: Мильков 2008]. В настоящей работе «Учение» цитируется по *Погод-76* (XVI в.), «Слово» — по *Юдинск-2* (XV в.); в цитаты вводится современная пунктуация, выносные буквы даются в скобках; для удобства кириллическая цифирь заменяется арабскими цифрами.

Начнем сопоставление с заглавий текстов:

С: Слово о поставле|ньи нѣси и земла, моря и водъ [л. 295 об.]

У: Оученіе, имже вѣдати члкъ числа всѣ(х) лѣ(т) [л. 342]

В «Учении» Кирик использует однокоренные слова и синонимы учения еще восемь раз: *разоумѣти* (4), *навыкнути*, *оучение*, *наоучаетъ*, *выкнути*. В отличие от разделов «Слова», все разделы «Учения», за исключением входящих во фрагмент о дробных часах, озаглавлены. Заглавие текста вполне встраивается в общий ряд, отличаясь сложной формулировкой.

В «Слове» за заглавием следует выражение *въсто да есть* — калька с греч. *ὑψωτόν ἔστω* [см.: Срезневский 1902: 493]. Подобной конструкцией, уже лишенной значения долженствования, начинается также вторая часть текста. В «Учении» разные вариации этого выражения встречаются пять раз:

- С1:** Вѣсто да естъ [л. 295 об.]
С5: И се вѣсто естъ [л. 296]
У3: и се вѣсто да естъ [л. 342 об.]
У6: Вѣдомо боу(ди) [л. 343]
У7: Вѣсть да е(с̃) [л. 343 об.]
У10: Вѣсто | да естъ [л. 344 об.]
У-послесловие: Вѣсто же естъ [л. 345 об.].

Ни разу не повторяясь, Кирик использует эти и синонимичные конструкции в девяти разделах; в восьми случаях они записаны сразу после заголовка. С последнего выражения, как и **С5**, лишнего долженствования, Кирик начинает послесловие, где уже не «учит», а сообщает о времени написания. В **С5** тоже говорится о дате, только это не конец, а середина текста:

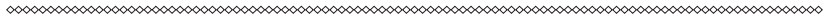
- С5:** И се вѣсто естъ, тако изошло естъ | ѿ адама лѣтъ 6646 [л. 296]
У-послесловие: вѣсто же естъ, | тако числа си писани соу(т) ѿ адама | въ лѣтъ 6644 [л. 345 об.].

Связка *и се* в «Слове» маркирует переход ко второй части, подобно тому, как *а се* в «Учении» начинает заголовок первого раздела каждой из частей:

- У6:** а се оученіе | ѿ идиктѣ [л. 343]
У16: а се повѣда|еть, колико м(с̃)цевъ в лѣтъ [344 об.]
У19: а се часы повѣдае(т) [л. 345].

Далее в «Слове» сообщается продолжительность обновления земли. Такие указания начинают семь из восьми разделов текста. В «Учении» они встречаются только во фрагменте о «повновлениях»:

- С1:** 40 лѣ(т̃) поновлае(т̃) | б̃ъ землю [л. 295 об.]
С2: Нбо понавлаеть(с̃) въ 80 лѣ(т̃) [л. 296]
С3: Море понавла|еть(с̃) въ 60 лѣ(т̃) [л. 296]
С4: Воды поновлають(с̃) въ 70 лѣ(т̃) [л. 296]



- С6: Иб̄(с)нго обновлє | ннѣ 80 лѣ(т̄) [л. 296 об.]
С7: Морє обновлєт(с̄) | въ 60 лѣ(т̄) [л. 296 об.]
С8: Воды понавлѣ | ють(с̄) въ 70 лѣ(т̄) [л. 296 об.]
У10: Нбо понавлѣ | етсѣ | за 80 лѣт̄ъ [л. 344]
У11: Земля пакы по | новлєтсѣ за 40 лѣ(т) [л. 344]
У12: Морє за 60 лѣ(т) понавлєтсѣ [л. 344 об.]
У13: Воды (ж) | пакы обновлѣютсѣ за 70 лѣ(т) [л. 344 об.]

В обоих текстах использованы два приставочных глагола, но в «Учении» они употребляются с предлогом *за*, тогда как в «Слове» — с *въ*. Кроме того, и в первом, и во втором тексте употреблено мн. ч. *воды*. Кирик снова ни разу не повторяется: дважды он добавляет *пакы*, в У12 меняет порядок слов, а в У13 — приставку глагола. В С1, как и во вводном разделе «Учения», упоминается Бог (сѣтворѣ бг̄ъ нбо и зє | млю [л. 242]). Благодаря этой формулировке, показывающей, как древнерусский человек понимал обновления стихий, «Слово» включается в христианскую перспективу. В С5, начале второй части, указание продолжительности цикла земли, уже содержащееся в С1, пропущено; в трех следующих разделах автор «Слова» повторяется, при этом пять из семи предложений идентичны (С7 выделяется только приставкой).

Объяснение, как *въдѣти поновление земли*, начинается почти теми же словами, с которых Кирик начинает разделы об индикте и солнечном и лунном кругах:

- С1: егда хоцєши въдѣти по | новление зємли, то [л. 295 об.]
У6: егда (ж) хоцєши оувѣдати, кото | роє лѣто индикта [л. 343]
У7: ег(д)а же хоцєши въда | ти слнчнаго крѣга которє лю | бо лѣто, егоже ицєши [л. 343 об.]
У8: егда (ж) хоцєши оувѣдати лоу | ѳныи ☉ (то есть круг. — А. Ф.), егоже ицєши [л. 344].

Совпадение этих конструкций позволяет предполагать прямую связь «Слова» и «Учения». Однако употребляются конструкции по-разному. Во-первых, в «Слове» использован двой-

ной союз *егда...* *то*, тогда как у Кирика все три раза — просто *егда*. Во-вторых, Кирик дважды употребляет глагол *увѣдати*, а не *въдати*. В-третьих, в отличие от автора «Слова», он каждый раз поясняет, что именно ищется.

Продолжение фразы, в измененном виде повторенное в трех следующих разделах, также пересекается с У6—8:

С1: *то положи вса лѣта | ѿ адама, тоже разости [разочти Кир-Бел] на 40 [л. 295 об.]*

С2: *да положи | вса лѣта ѿ адама по 80 [л. 296]*

С3: *да положи вса лѣта | ѿ адама по 60 [л. 296]*

С4: *да положи въса лѣта ѿ адама по 70 [л. 296]*

У6: *разложи вса | лѣта ѿ зачала твари мира сего по | 15 [л. 343]*

У7: *рацьти | вса лѣта ѿ зачала мира по 28 [л. 343 об.]*

У8: *разложи | вса лѣта ѿ зачала твари всего | мира по 19 [л. 344].*

Вводный раздел «Слова», как и прежде, отличается от остальных. В С2—4 нет условного придаточного и фразы начинаются напоминающими «Учение» императивами 2 л. с *да*. Заметно одно лексическое различие: Кирик в значении ‘делить’ использует глаголы *разложити* и *рацисти*, а автор «Слова» — *положити*. Исключение составляет С1, где наряду с *положи* употреблено *рацьти*, но с предлогом *на*, тогда как у Кирика — всегда с *по* (ср. У3: *да рацьти по се(д)ми днѣи в н(д)ели* [л. 342 об.]). В «Учении» иначе указывается время от сотворения мира: автор «Слова» всегда пишет *отъ Адама* (в общей сложности 10 раз), тогда как Кирик использует самые разные обозначения, включая это.

Завершение фразы также пересекается с У6—8:

С1: *и е|же ти са останеть менши 40, то есть | поновление земли [л. 295 об.]*

С2: *и еже обра|щеш менѣ 80, то есть понове(н)е нѣѣ [л. 296]*

С3: *иже са обра|щеть мь | не 60, то есть поновление морю [л. 296]*

С4: *иже са обра|щеть менѣ 70, то есть по|новление водамъ [л. 296]*

У6: *да что ти са извѣдет послѣ|днаго круга, того е(с) лѣ(т) н(н)дикта [л. 343]*

У7: да которое избѣдетъ мене 28, | то то и дрѣжи, ти тѣмъ
чти па(с̄)хѣ | и вси м(с̄)ци [л. 343 об.]

У8: да еже избѣдетъ | мене 19, то ти е(с̄) | лѣто лѣнна(г̄)
крѣ|га [л. 344].

Снова в «Слове» почти нет вариативности: С1 отличается глаголом и частицей *ти*, много раз употребленной и Кириком, С2 — невозвратной формой. Кроме того, отличаются местоимения *еже* и *иже*. Кирик повторяет только глагол *избыти* и союз *да* (которому в «Слове» соответствует *и*), а во всем остальном строит предложения по-разному.

Следующим фрагментам «Слова» в «Учении» уже нет аналогов:

С1: таже, положивъ | по 40, 159 [и *Кир-Бел*] оберщеши <въ>
6360 отъ а|дама, и ѿ 6361 и вѣде(т) начато(к̄) | первомъ лѣтѣ
поновление : З : (то есть земли. — А. Ф.) [л. 295 об.]

С2: таче, положивъ по 80, 79 и оберщеши | въ 6320, а ѿ 6321
и вѣде(т̄) нача|то(к̄) перво (!) лѣ(т̄) поно(в̄) нѣх [л. 296]

С3: та|же, положи число по 60, 106 и оберщеши въ 6360, а ѿ
6361 и вѣдетъ | начатокъ первому лѣтѣ поновле|ние морю [л. 296]

С4: таже, положивъ | по 70 число, 91 и оберщеши въ 6|370, а <отъ
6371> и вѣдетъ начатокъ первомъ | лѣтѣ поновление водамъ [л. 296].

В целом, эти фразы строятся не менее единообразно, чем в других фрагментах «Слова». Во всех случаях, исключая сокращения, по обоим спискам слово *поновление* почему-то поставлено в форму И. ед. вместо необходимой Р. ед. То же случается и во второй части, где И. ед. появляется на месте Р. мн. Возможно, это вызвано ошибочной интерпретацией сокращений, которые могли содержаться в оригинале или ранних списках.

Отсутствие связи с «Учением» объяснимо. Как указывалось, Кирик всегда оговаривает, что ищется именно год в каком-либо цикле; дальше он закономерно приводит образец подобного вычисления, ср., например, в У6: «Когда же хочешь узнать, какой идет год индикта, раздели все годы от сотворения мира на 15, и что останется от последнего круга, то и есть год индикта: если один год,

то 1-й год индикта, если же 2 года, то 2-й, если 15, то 15-й»¹. Из-за того как автор «Слова» строит предложения, создается впечатление, что приведенные фрагменты тоже представляют собой примеры вычислений, объясненных прежде: **егда хощеши въдѣти поновление земли, то положи вса лѣта | ѿ адама, то же раззочти [раззочти *Кир-Бел*] на 40, и е|же ти сѧ останеть менши 40, то есть | поновление земли. Таже, положивъ | по 40, 159 [и *Кир-Бел*] обращеши <въ> 6360 отъ а|дама [л. 295 об.]** (то есть ‘когда хочешь узнать поновление земли, возьми все годы, прошедшие от Адама, и раздели их на 40, и что останется меньше 40, то и есть поновление земли. Затем, разделив на 40, и получишь 159 поновлений в 6360 годах от Адама’) — второе предложение кажется примером к первому. Именно так, по всей видимости, поняли отношение между этими фразами переводчики «Слова» Симонов (по *Кир-Бел*) и Мильков (по *Юдинск-2*):

Симонов: Когда хочешь знать количество поновлений земли, то все года, прошедшие от Адама, раззочти на 40. Которые найдешь мне (?) [числа] 40, это есть поновления земли. Так, положив по 40, и найдешь число 159 [поновлений] в 6360 (852) [годах] от Адама [Симонов 2013: 203—204].

Мильков: Если хочешь узнать [год] поновления земли, то положи все число лет от Адама и раззочти их по 40. То [число] меньше 40, которое будет в остатке, и есть [год] поновления земли. Так же сложив по 40 — 159 [раз], отыщешь 6360 [лет] от Адама [Мильков 2008: 463]².

Напомню, что в оригинале не уточнено, что именно значит *въдѣти поновление земли*: знать нынешний год в 40-летнем цикле поновления или количество поновлений, прошедших за все годы от сотворения мира. Симонов интерпретировал эти слова, исходя из продолжения фразы, где объясняется, как посчитать количество всех поновлений «от Адама». Согласно этой интерпретации, в тексте сразу объясняется, как искать «количество поновлений». Такое понимание кажется ошибочным, поскольку в первой части речь идет о нахождении остатка от деления на 40,

¹ Там, где нет специальных оговорок, перевод мой.

² В цитатах выделение полужирным мое.

то есть о числе меньше 40, каковым 159 быть не может. Избежать противоречия Симонову помогла ошибочная интерпретация слова *мне* [*Кир-Бел*: 127 об.] (которое, видимо, не было понято и писцом *Кир-Бел*) как местоимения ‘мне’. В действительности это искаженная запись *мьне* ‘менее’, встречающегося и в параллельных местах «Учения». Другой слабой стороной этого перевода кажется перенесение в него древнерусских глаголов, обозначавших математические действия. Древнерусским *разочти* и *положи* в переводе соответствуют те же «разночти» и «положи», в современном русском уже не имеющие математических значений, из-за чего неясно, какие именно действия имел в виду переводчик. Наконец, *таже* и *таче* ‘затем, потом’ [СлРЯ 29/1: 174, 227] переводятся здесь наречием ‘так’, хотя подобного их значения неизвестно.

Мильков исходит, наоборот, из первой фразы и понимает *въдѣти поновление* уже как «год поновления». В этом случае вторая часть оказывается «подогнанной» под первую. Глагол *положити*, значащий в «Слове» ‘делить’, Мильков переводит как ‘складывать’, и вместо деления 6360 на 40 получает сложение 40 по 159 раз. *Таже* здесь тоже переводится как ‘так же’.

Оба перевода не кажутся удовлетворительными. Вероятнее всего, автор «Слова» вообще не считал вторую фразу тесно связанной с первой: сначала он писал о способе нахождения конкретного года в цикле, а потом о количестве всех циклов за все годы. С этим согласуется и истинное значение наречий *таже* / *таче*. Кирик не писал о способе нахождения количества поновлений, и, следовательно, в «Учении» нет аналогов этим фрагментам «Слова».

Примеры вычислений, разъясненных в С1—4, даны во второй, «практической» части «Слова». В каждом из ее разделов сначала указывается количество поновлений, прошедших «от Адама», а затем год в нынешнем цикле поновления и число лет, оставшихся до следующего. Вторая часть не имеет прямых пересечений с «Учением» и содержит слова и выражения, которых у Кирика нет. Разделы снова строятся однообразно, почти без различий (как и прежде, отличается только первый раздел), но при этом

многословно и избыточно. Эллипсисы и замены на синонимы не используются, за счет чего в каждом из разделов не менее трех раз (а в дефектном Сб — шесть раз) используется существительные *обновление* и *поновление* и столько же — глагол *изити*.

Сопоставительный анализ «Учения» и «Слова» показывает, что, скорее всего, они были написаны разными людьми, даже несмотря на совпадение времени их написания, темы и дидактической направленности. Прежде всего на это указывает последовательное использование в текстах разных обозначений сложения и деления и одних и тех же глаголов с разными предлогами. При этом во всех таких случаях авторы строго придерживаются своего словоупотребления, не делая исключений. Автор «Слова» стремится к единообразию и повторам, Кирик же, наоборот, старается сформулировать подобные выражения неодинаково, для чего инвертирует порядок слов и заменяет синонимы. Стремление к расподоблению представляется одной из наиболее ярких черт его манеры. Кроме того, Кирик более искусен в выстраивании композиции: части текста в «Учении» связаны между собой так же логично, как разделы внутри частей и предложения внутри разделов. Понимание логики «Слова» требует намного больших усилий, поскольку его автору несвойственно давать пояснения, комментарии и делать отступления в сторону от уже сказанного. Соответственно, безлики и однообразны и его обращения к читателю, особенно на фоне многообразных обращений Кирика. «Учение» не содержит ошибок в расчетах, тогда как существенную часть результатов вычислений «Слова» приходится восстанавливать, что не всегда можно связать с результатом вмешательства переписчиков. Вместе с тем тексты насыщены совпадениями, явно указывающими на их тесную связь. Трудно представить, чтобы в XII в. на Руси два книжника почти одновременно писали о поновлениях стихий независимо друг от друга. Поэтому более вероятным кажется, что сходство между текстами скорее объясняется не использованием общего источника, а ориентацией автора «Слова» на текст Кирика.

СОКРАЩЕНИЯ

Гаврюшин 1988 — *Гаврюшин Н. К.* «Поновления стихий» в древнерусской книжности // Отечественная общественная мысль эпохи средневековья. Историко-философские очерки. Киев, 1988. С. 206—214.

Голубинский 1901 — *Голубинский Е.* История русской церкви. Т. 1. Ч. 1. М., 1901.

Зубов 1953 — Учение имже ведати человеку числа всех лет / Подгот., сличение списков и перевод Т. И. Коншиной и В. П. Зубова, примеч. В. П. Зубова // Историко-математические исследования. Вып. VI. М., 1953. С. 174—195.

Кир-Бел — Сборник. ОР РНБ. Ф. 351. Библиотека Кирилло-Белохерского монастыря. № 10/1087. Л. 327 об.—328 об.

Кузенков 2006 — *Кузенков П. В.* Календарно-пасхалистические традиции в Византии и на Руси в XI—XII вв.: Сопоставление календарных трактатов Михаила Пселла (1092 г.) и Кирика Новгородца (1136 г.) // Вестник церковной истории. 2006. № 2. С. 102—135.

Мильков 2008 — Сказание о том, за сколько лет каждый круг обновляется (календарные фрагменты и астрономические выписки из Толковой Палеи в Юдинск. № 2) // Космологические произведения в книжности Древней Руси: В 2 ч. Ч. 1. Вып. 4. Тексты геоцентрической традиции. СПб., 2008. С. 428—482.

Мильков и Симонов 2011 — *Мильков В. В., Симонов Р. А.* Кирик Новгородец: ученый и мыслитель. М., 2011.

НИОР РГБ — Научно-исследовательский отдел рукописей Российской государственной библиотеки.

ОР РНБ — Отдел рукописей Российской национальной библиотеки.

Погод-76 — Сборник. ОР РНБ. Ф. 588. Собрание М. П. Погодина. № 76. Л. 342—346.

Симонов 1976 — *Симонов Р. А.* Математические тексты и материалы в славяно-русских рукописях XI—XV вв. // Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописей

для Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР. М., 1976. Вып. 2. Ч. 2. С. 282—283.

Симонов 1980 — *Симонов Р. А.* Кирик Новгородец — ученый XII века. М., 1980.

Симонов 1995 — *Симонов Р. А.* О новом древнерусском тексте 1138 г. // Историко-математические исследования. Вып. 36. М., 1995. С. 66—84.

Симонов 2013 — *Симонов Р. А.* Кирик-Новгородец — русский ученый XII века в отечественной книжной культуре. М., 2013.

СлРЯ 29/1 — Словарь русского языка XI—XVI вв. Вып. 29 (Сулезь — Тольмиже). М., 2011.

Срезневский 1902 — *Срезневский И. И.* Материалы для словаря древнерусского языка: В 3 тт. Т. 2. СПб., 1902.

Турилов 2011 — *Турилов А. А.* О датировке и месте создания календарно-математических текстов-«семитысячников» // Турилов А. А. От Кирилла Философа до Константина Костенецкого и Василия Софиянина (История и культура славян IX—XVII веков). М., 2011. С. 73—84.

Юдинск-2 — Сборник историко-хронографических, географических, астрономических, нравоучительно-богословских статей и апокрифов. НИОР РГБ. Ф. 594. Собрание Г. Г. Юдина. № 2. Л. 295 об.—297.

Сведения об авторе: Анна Александровна Фитискина, Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», бакалавр; Москва, Россия; e-mail: annafitiskina@gmail.com

About the author: Anna A. Fitiskina, National Research University Higher School of Economics, student; Moscow, Russia; e-mail: annafitiskina@gmail.com